



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2022. gada 17. jūnijā
(OR. en)

10129/22
ADD 1

Starpiestāžu lieta:
2022/0202(NLE)

TRANS 374
RELEX 783

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2022. gada 17. jūnijs
Saņēmējs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
K-jas dok. Nr.:	Annex to COM(2022) 310 final
Temats:	PIELIKUMI dokumentam Padomes Lēmums par Eiropas Savienības un Moldovas Republikas Nolīguma par kravu autopārvadājumiem parakstīšanu Eiropas Savienības vārdā un provizorisku piemērošanu

Pielikumā ir pievienots dokuments *Annex to COM(2022) 310 final*.

Pielikumā: *Annex to COM(2022) 310 final*



EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 17.6.2022.
COM(2022) 310 final

ANNEX

PIELIKUMI

dokumentam

Padomes Lēmums

**par Eiropas Savienības un Moldovas Republikas Nolīguma par kravu
autopārvadājumiem parakstīšanu Eiropas Savienības vārdā un provizorisku
piemērošanu**

PIELIKUMS

EIROPAS SAVIENĪBAS
UN MOLDOVAS
NOLĪGUMS
PAR KRAVU AUTOPĀRVADĀJUMIEM

EIROPAS SAVIENĪBA, tālāk arī “Savienība”,

no vienas puses,

un EIROPAS SAVIENĪBA,

tālāk arī “Savienība”,

no vienas puses,

un

MOLDOVAS REPUBLIKA,

no otras puses,

tālāk katra atsevišķi – “Puse”, kopā – “Puses”,

1. APZINOTIES nozīmīgos pārrāvumus, kurus Moldovas Republikas transporta nozare piedzīvo pēc Krievijas agresīvā kara uzsākšanas pret Ukrainu;
2. ATZĪSTOT, ka Moldovas eksportam nav pieejami būtiski transporta maršruti caur Ukrainu un ir steidzami jāaizsargā piegādes ķēdes un pārtikas nodrošinājums, izmantojot alternatīvus maršrutus no Moldovas Republikas caur Eiropas Savienības teritoriju;
3. VĒLĒDAMĀS atbalstīt Moldovas sabiedrību un ekonomiku, ļaujot Savienības un Moldovas kravu autopārvadātājiem vajadzības gadījumā veikt kravu pārvadāšanu uz Moldovas teritoriju un caur to un ļaujot Moldovas Republikai turpināt pielāgot savus ekonomikas un transporta modeļus, reaģējot uz Krievijas agresīvā kara iespaidu starptautiskajos tirgos;
4. ATZĪMĒJOT, ka pastāvošā sistēma, kas balstās uz ierobežotu skaitu atļauju no dalībvalstīm, neļauj Moldovas kravu autopārvadātājiem pietiekami elastīgi paplašināt darbību caur Savienību un ar Savienību;
5. APŅĒMUŠĀS nodrošināt, ka kravu autopārvadājumu tirgus piekļuves nosacījumi starp Pusēm, kas pašlaik ir pieejami kādā no Pusēm iedibinātajiem autopārvadātājiem, nekādā gadījumā nekļūst stingrāki kā pastāvošajā situācijā;
6. APŅĒMUŠĀS palīdzēt Moldovas ekonomikai, liberalizējot tranzītu un divpusējos starptautiskos pārvadājumus starp Savienību un Moldovas Republiku, lai nodrošinātu nepieciešamos preču pārvadājumus un piešķirtu abām Pusēm vienādas abpusējas tiesības veikt tranzīta un divpusējus starptautiskus pārvadājumus starp šīm teritorijām;
7. ATZĪMĒJOT, ka Asociācijas nolīguma starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Moldovas Republiku, no otras puses (turpmāk “Asociācijas nolīgums”) X pielikumā pausta apņēmība savas tiesību

normas autotransporta jomā pakāpeniski tuvināt minētajā pielikumā uzskaitītajiem Savienības tiesību normām un starptautiskajiem aktiem;

8. VĒLĒDAMĀS šā nolīguma noteikumus pakļaut ES un Ukrainas Asociācijas nolīguma nodaļai par strīdu izšķiršanu;
9. ATZĪSTOT, ka nav iespējams paredzēt Krievijas agresīvā kara iespaidu uz Ukrainas transporta nozari un infrastruktūru, kas skar arī Moldovas transportuzņēmumus, un ka šā iemesla dēļ Pusēm ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms nolīguma termiņa beigām jākonsultējas Apvienotajā komitejā, novērtējot vajadzību to pagarināt;
10. APZINOTIES, ka Eiropas Nolīgums par transportlīdzekļu apkalpju darbu starptautiskos autopārvadājumos (AETR) nodrošinās, ka pārvadājumos saskaņā ar šo nolīgumu tiks respektēti transportlīdzekļu vadītāju darba apstākļi, godīga konkurence un autosatiksmes nepakļaušana briesmām,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Mērķi

1. Šā nolīguma mērķis ir pagaidu kārtā atvieglot kravu autopārvadājumus starp Eiropas Savienības teritoriju un Moldovas Republiku un caur to, piešķirot papildu tranzīta un kravu pārvadājumu tiesības starp Pusēm pārvadātājiem, kas iedibināti kādā no Pusēm, ņemot vērā Krievijas agresīvā kara Ukrainā iespaidu un ievērojamos pārrāvumus, ko tas izraisa Moldovas Republikas autotransporta nozarē.
2. Šis nolīgums nav uztverams kā tāds, kas tirgus piekļuves nosacījumus starptautiskajiem autotransporta pakalpojumiem starp Pusēm mazina vai citādi padara stingrākus salīdzinājumā ar situāciju dienā pirms šā nolīguma stāšanās spēkā.

2. pants

Piemērošanas joma

Šo nolīgumu piemēro tranzītam un starptautiskiem komerciāliem kravu autopārvadājumiem starp Pusēm, un tas neskar Starptautiskā transporta foruma Eiropas Transporta ministru konferences daudzpusējās kvotu sistēmas noteikumu piemērošanu. Šā nolīguma piemērošanas jomā nav kravu autopārvadājumi Eiropas Savienības dalībvalstī vai starp Eiropas Savienības dalībvalstīm. Šis nolīgums neaptver tranzītu caur otras Puses teritoriju preču pārvadājumos starp trešām valstīm.

3. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā piemēro šādas definīcijas:

- (1) “iedibinājuma Puse” ir Puse, kurā kravu autopārvadātājs ir iedibināts;

- (2) “kravu autopārvadātājs” ir fiziska vai juridiska persona, kas nodarbojas ar kravu komercpārvadājumiem, kas ir iedibināta kādā no Pusēm saskaņā ar tās tiesību aktiem un kam minētā Puse ir atļāvusi veikt starptautiskus kravu komercpārvadājumus ar mehāniskiem transportlīdzekļiem vai transportlīdzekļu apvienojumiem;
- (3) “transportlīdzeklis” ir vienā no Pusēm reģistrēts mehānisks transportlīdzeklis vai transportlīdzekļu sakabinājums, kurā vismaz motorizētais transportlīdzeklis ir reģistrēts vienā no Pusēm, kas tiek izmantots tikai kravu pārvadāšanai;
- (4) “tranzīts” ir otrā Pusē iedibināta kravu autopārvadātāja transportlīdzekļu kustība kādas Puses teritorijā bez kravu iekraušanas vai izkraušanas;
- (5) “divpusējs starptautisks pārvadājums” ir braucieni ar kravu transportlīdzeklī no iedibinājuma Puses teritorijas uz otras Puses teritoriju un otrādi, braucot vai nebraucot tranzītā caur trešās valsts teritoriju.

4. pants

Piekļuve autotransporta pakalpojumiem

Kravu autopārvadātājiem ir tiesības veikt šādus kravu autopārvadājumus:

- (a) transportlīdzekļa braucienus ar kravu, kuru sākumpunkts un beigupunkts ir divu dažādu Pušu teritorijā, šķērsojot vai nešķērsojot trešas valsts teritoriju tranzītā;
- (b) transportlīdzekļa braucienus ar kravu no vienas iedibinājuma Puses teritorijas uz tās pašas Puses teritoriju tranzītā caur otras Puses teritoriju;
- (c) transportlīdzekļa braucienus ar kravu uz iedibinājuma Puses teritoriju vai no tās uz trešu valsti tranzītā caur otras Puses teritoriju;
- (d) transportlīdzekļa braucienus bez kravas, kas saistīti ar a), b) un c) apakšpunktā norādītajiem braucieniem.

5. pants

Piemērošanas laiks

- 1. Šo nolīgumu piemēro līdz 2023. gada 31. martam.
- 2. Ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms nolīguma termiņa beigām Puses apspriežas, lai noteiktu, vai tas pagarināms. Šim nolūkam Puses atbilstoši 6. panta 2. punktam apspriežas Apvienotajā komitejā.

6. pants

Apvienotā komiteja

1. Ar šo tiek izveidota Apvienotā komiteja. Tā uzrauga un novēro šā nolīguma piemērošanu un īstenošanu un regulāri pārskata šā nolīguma darbību, ņemot vērā tā mērķus.
2. Apvienoto komiteju sasauc pēc viena no līdzpriekšsēdētājiem pieprasījuma. To sasauc arī ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms nolīguma termiņa beigām, lai saskaņā ar 5. panta 2. punktu novērtētu un lemtu par vajadzību turpināt šā nolīguma darbību. Apvienotā komiteja saskaņā ar šā panta 5. punktu pieņem lēmumu par darbības turpināšanu, attiecīgā gadījumā – par tās ilgumu.
3. Apvienotā komiteja sastāv no Pušu pārstāvjiem. Apvienotās komitejas sanāksmēs kā novērotāji drīkst piedalīties Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvji.
4. Apvienotās komiteju pārmaiņus vada Eiropas Savienības un Moldovas Republikas pārstāvis.
5. Apvienotā komiteja lēmumus pieņem ar konsensu. Lēmumi ir saistoši Pusēm, un tās veic to īstenošanai nepieciešamos pasākumus.
6. Apvienotā komiteja pieņem savu reglamentu.

7. pants

Strīdu izšķiršana¹

Ja starp Pusēm rodas domstarpības par šā nolīguma interpretāciju un piemērošanu, pēc analogijas piemēro Asociācijas nolīguma V sadaļas 14. nodaļas noteikumus.

8. pants

Pienākumu izpilde

1. Katra Puse pilnīgi atbild par visu šā nolīguma noteikumu ievērošanu.
2. Katra Puse nodrošina, ka tiek veikti visi vajadzīgie pasākumi, lai īstenotu šā nolīguma noteikumus, ieskaitot to ievērošanu visos pārvaldes līmeņos, kā arī personu lokā, kas īsteno deleģētas pārvaldes pilnvaras. Katra Puse pēc labas ticības nodrošina šajā nolīgumā noteikto mērķu sasniegšanu.
3. Šis nolīgums ir īpašs nolīgums Asociācijas nolīguma 458. panta 1. punkta nozīmē. Puse var veikt pienācīgus pasākumus, kas attiecas uz šo nolīgumu, ja sevišķi smagi

¹ Lai nebūtu nekādu šaubu, ne šo pantu, ne nolīgumu neuzskata par tādu, kas piešķir tiesības vai uzliek pienākumus, uz kuriem var tieši atsaukties Pušu iekšzemes tiesās.

un būtiski ir pārkāpti kādi no pienākumiem, kas Asociācijas nolīguma 2. panta 1. punktā aprakstīti kā būtiskie elementi, un tas apdraud starptautisko mieru un drošību un tādēļ prasa tūlītēju reaģēšanu. Tādus pienācīgus pasākumus veic saskaņā ar Asociācijas nolīguma 455. pantu.

9. pants

Aizsargpasākumi

1. Katra Puse var noteikt pienācīgus aizsargpasākumus, ja uzskata, ka pārvadājumi, ko veic otras Puses kravu autopārvadātāji, rada briesmas autosatiksmes drošībai. Aizsargpasākumos pilnībā respektē starptautiskās tiesības, tie ir samērīgi un piemērošanas jomas un ilguma ziņā nepārsniedz to, kas ir stingri nepieciešams, lai izlabotu stāvokli vai saglabātu šā nolīguma līdzsvaru. Priekšroka ir pasākumiem, kuri vismazāk traucē šā nolīguma darbību.
2. Pirms konsultēšanās attiecīgā Puse paziņo otrai Pusei par veiktajiem pasākumiem un sniedz visu attiecīgo informāciju.
3. Puses nekavējoties sāk konsultācijas Apvienotajā komitejā, lai rastu abpusēji pieņemamu risinājumu.
4. Darbību, kas tiek veikta saskaņā ar šā panta noteikumiem, aptur, tiklīdz vainīgā Puse atkal pilda šā nolīguma noteikumus vai briesmas autosatiksmes drošībai izbeigušās.

10. pants

Teritoriālā piemērošanas joma

Šo nolīgumu piemēro, no vienas puses, Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību piemērošanas teritorijā un ar minētajos Līgumos paredzētajiem nosacījumiem, un, no otras puses, Moldovas Republikas teritorijā.

Tā piemērošana tiek uz kādu laiku apturēta apgabalos, kurus Moldovas Republikas valdība faktiski nepārvalda. Tā piemērošanu var atsākt pēc Asociācijas padomes lēmuma vai Asociācijas apvienotās komitejas lēmuma, kurā apstiprināts, ka Moldovas Republika spēj nodrošināt pilnīgu nolīguma izpildi.

11. pants

Nolīguma izbeigšana

1. Katra Puse jebkurā brīdī pa diplomātiskiem kanāliem var rakstiski darīt zināmu otrai Pusei lēmumu izbeigt šā nolīguma darbību. Nolīgumu izbeidz divas nedēļas pēc tāda paziņojuma, ja paziņotāja Puse nav norādījusi vēlāku paziņojuma spēkā stāšanās datumu. Otrā gadījumā datums nav vēlāk kā divus mēnešus pēc paziņošanas dienas.

2. Autotransporta uzņēmumam, kuru transportlīdzeklis pēc šā nolīguma termiņa beigām atrodas otras Puses teritorijā, ir atļauts tranzītā šķērsot minētās Puses teritoriju, lai atgrieztos iedibinājuma Puses teritorijā.
3. Lielākai noteiktībai, 1. punktā minētais paziņošanas datums ir diena, kad paziņojums tiek piegādāts otrai Pusei.
4. Šā nolīguma piemērošanas termiņa beigas saskaņā ar 5. pantu vai izbeigšana saskaņā ar šā panta 1. punktu neierobežo nosacījumus piekļuvei autotransporta pakalpojumu tirgum starp Pusēm salīdzinājumā ar situāciju dienā pirms šā nolīguma stāšanās spēkā. Tādējādi, ja starp Pusēm nav noslēgts sekojošs nolīgums, no šā nolīguma termiņa beigām vai izbeigšanas dienas atkal ir piemērojamas tirgus piekļuves tiesības, kas noteiktas divpusējos nolīgumos, kuri minētajā dienā pastāv starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Moldovas Republiku.

12. pants

Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana

1. Šo nolīgumu Puses ratificē vai apstiprina saskaņā ar savām attiecīgām procedūrām. Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad Puses ir viena otrai paziņojušas, ka ir pabeigtas to attiecīgās šim mērķim nepieciešamās piemērojamās iekšējās juridiskās procedūras.
2. Neatkarīgi no 1. punkta Savienība un Moldovas Republika vienojas šo nolīgumu provizoriski piemērot no parakstīšanas dienas.
3. Šā nolīguma attiecīgo noteikumu piemērošanā atsauci tādos noteikumos uz “šā nolīguma spēkā stāšanās dienu” saprot kā “dienu, no kuras šo nolīgumu piemēro provizoriski” saskaņā ar šā panta 2. punktu.

Sagatavots angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienādi autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Briselē, .. gada .. .

Eiropas Savienības vārdā –

Moldovas Republikas vārdā –